



台湾で新たに Mpox 本土症例 2 例確診：自らの身を守るよう呼び掛け、Mpox のワクチン接種対象者は、自分と他の人を守るため早急に 2 回の接種完了を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-02-27

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下 CDC）は本日 2 月 27 日、台湾で新たに Mpox の感染者 2 名が確認されたと発表したが、いずれも中部および南部在住の 30 代男性であり、それぞれ 2 月の中旬から体に紅疹や水疱などの症状が相次ぎ現れ、医師の診察を受けた後の検査で報告がなされ、それぞれ 2 月 23 日と 26 日に陽性と診断された。感染者 2 名には最近の海外渡航歴がないことから国内感染者と判断され、現在は、帰宅し自主健康管理中だが、国内で確認された感染者が報告されたのは今年（2024 年）初のことである；疫学調査により合計 7 人の関連接触者が特定され、既に彼らは 21 日間にわたる健康教育と自己健康モニタリングを受けているところである。調査の結果、患者 2 人にはいずれも Mpox ワクチンの 2 回接種記録がなかった（1 例はワクチン未接種、もう 1 例は 1 回接種のみ）が、ワクチンの接種要件を満たしている人は、早急にワクチン接種を受けるとともに、保護力獲得のためにも 2 回のワクチン接種を完了するよう、改めて注意喚起する。

CDC は、「台湾は、2022 年 6 月 23 日以降、Mpox を第二類の法定感染症に分類したが、2 月 26 日までに、確診症例累計 362 例が確認されている（国内感染者 342 例、輸入症例 20 例）が、本日発表された症例は、現地 Mpox の症例が 14 週間にわたり確認されていなかった中で、2 例目の本土症例となった。CDC は今後も Mpox 流行の趨勢を注意深く監視し続けるとともに、国民にはその流行を軽んじないよう呼びかけており、しっかりと自己防衛をし、不特定多数の人と濃厚接触するような社交活動などの危険な場所を避けねばならず、ワクチン接種対象者は、自分と周囲の人を守るため、早急に 2 回のワクチン接種を完了せねばならない」と述べている。

CDC によると、Mpox ワクチンの初回接種後 14 日の保護力は約 4~8 割にすぎないが、2 度目投与後は、9 割に達する可能性がある。ワクチンの接種は、Mpox 感染予防の重要な方法の一つであり、接種対象者は、ワクチンによる保護力を強化し、自らの健康を守るために、早急の 2 回接種完成が必要だ。2 月 25 日時点では、既に 7 万 5,173 人が Mpox ワクチンを接種しており、うち 4 万 8,064 人が 2 回の接種を完了しており 64% を占めているが、まだ 36% にあたる 1 回目接種しかしていない人は 2 万 7,109 人いる。CDC は、2 回目接種を迅速に完了するよう呼び掛けている。現在、全国では協力医療機関計 164 か所がワクチン接種サービスを提供しており、関連情報は CDC グローバル情報ネットワーク/エムポックスエリア/エムポックスワクチン/エムポックスワクチン接種サービス協力医療機関情報 (<https://gov.tw/3SG>) にアクセスする、並びに各提携機関のリンクサイトから直接予約することも可能だ。

CDC は国内外の危険地域に渡航する人に対し、自己防衛を実施し、不特定の人々と濃厚接触する可能性のある社会活動やその他の危険地域を避けるよう呼び掛けると同時に、自分自身や他の人の症状に注意を払い、暴露リスク軽減のために自分自身の適切な保護が必要である。皮疹や水疱、発疹、斑丘疹、膿疱など、及び発熱や悪寒/身震い、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、(耳の周囲や腋窩、頸部或いは鼠径部等の場所の) リンパ腺腫大などの疑い症状が現れた場合、マスクを着用してすぐに病院を受診するとともに主体的に医師に渡航歴や高リスク地域への暴露歴及び接触歴を告げねばならない。関連情報については、CDC グローバル情報ネットワーク (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか、国内の防疫ホットラインフリーダイヤル 1922（または 0800-001922）に電話することで入手可能だ。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/dhhgv8v90uNNR8UPD8KNeQ?typeid=9>

2 new confirmed cases of local Mpox in Taiwan. The public is urged to protect themselves. People who are eligible for Mpox vaccination are also reminded to complete 2 doses of vaccination ASAP to protect themselves and others.

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (February 27) that there are two new confirmed cases of local M-pox in Taiwan. Both are male nationals in their 30s, living in central and southern areas respectively, they, developed symptoms such as rashes and blisters on their bodies one after another in mid-February. After being evaluated by doctors, they were tested and notified, and they were diagnosed positive on February 23 and 26 respectively. Since the two cases have no recent history of traveling abroad, they are determined to be local cases. They are currently returning home and undergoing independent health management. This is the first time a confirmed local case has been reported this year (2024); A total of 7 relevant contacts have been identified through epidemic investigation, and they have been undergoing health education and self-health monitoring for 21 days. After investigation, neither of the two persons had records of receiving two doses of M-pox vaccine (one case was not vaccinated, and the other case was only vaccinated with one dose), people who meet the vaccination requirements are once again reminded to get vaccinated as soon as possible and complete 2 doses of the vaccine to achieve protection.

The Department of Disease Control and Prevention pointed out that Taiwan has classified M-pox as the second category of notifiable infectious disease since June 23, 2022, a total of 362 cases have been confirmed (342 local cases and 20 imported cases as of February 26), the cases announced today are the first/second local case of M-pox in Taiwan after 14 weeks of no-confirmed-local-cases. The CDC will continue to closely monitor the trend of the M-pox epidemic and urges the public not to take it lightly in the face of the M-pox epidemic, should implement self-protection and avoid risky areas such as social activities where you may have close contact with unknown people, and people who are eligible for vaccination should complete two doses of vaccination as soon as possible to protect themselves and others.

According to the CDC, 14 days after the first dose of Mpx vaccine, the protection against the disease is only about 40% to 80%. After the second dose of the vaccine, the protection against the disease can be as high as 90%. Vaccination is one of the important ways to prevent Mpx infection. People who are eligible for Mpx vaccination should complete 2 doses of the vaccine as soon as possible to enhance the vaccine protection and protect their own health. As of February 25, 75,173 people have been vaccinated with Mpx vaccine, of which 48,064 people, accounting for 64%, have completed two doses of vaccine. There are still 27,109 people who have only received the first dose of vaccine, accounting for 36%. The Department calls for as soon as possible Complete the second dose of vaccination. Currently, a total of 164 cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services. Relevant information can be found on the CDC Global Information Network/Pox Area/Pox Vaccine/Pox Vaccination Service Cooperative Medical Institution Information ([https:// gov.tw/3SG](https://gov.tw/3SG)) for inquiries, and you can directly click on the link website of each partner institution to make an appointment.

The CDC calls on those who travel to risk areas at home and abroad to implement self-protection and avoid social activities and other risk areas where they may come into close contact with unspecified people, at the same time, please pay attention to your own or other people's symptoms, and be sure to protect yourself appropriately to reduce the risk of exposure. If skin lesions occur, such as rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, pustules, etc., as well as fever, chills/chills, headache, myalgia, back pain, joint pain, and swollen lymph glands (such as around the ears and armpits) , neck or groin, etc.), you should wear a mask and seek medical attention as soon as possible, and actively inform the doctor of your travel history, exposure history to high-risk areas, and contact history. For relevant information, please visit the CDC Global Information Network (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

國內新增 2 例本土 M 痘確定病例，籲請民眾做好自我防護，另提醒符合 Mpx 疫苗接種條件之民眾，儘速完成 2 劑疫苗接種，保護自己也保護他人

疾病管制署(下稱疾管署)今(27)日公布，國內新增 2 例本土 M 痘確定病例，均為 30 多歲之本國籍男性，居住地分別為中部及南部，2 月中旬因身體陸續出現紅疹、水泡等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 2 月 23 日、26 日確診陽性，由於 2 名個案近期均無出國旅遊史，故研判為本土個案，目前返家自主健康管理中，

為今(2024)年首度通報確診本土個案；經疫調匡列相關接觸者共 7 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。經查 2 人皆未有完整接種 2 劑 M 痘疫苗之紀錄(1 例未接種、1 例僅接種 1 劑)，再次提醒符合接種條件之民眾儘速接種疫苗，並完成 2 劑疫苗，以達保護力。

疾管署指出，我國自 2022 年 6 月 23 日將 M 痘列為第二類法定傳染病，截至 2 月 26 日累計確診 362 例病例(342 例本土及 20 例境外移入)，而今日公布之個案也是國內經 14 週無本土 M 痘確診個案至今，再度出現本土個案，疾管署將持續嚴密監測 M 痘疫情趨勢，呼籲民眾面對 M 痘疫情仍不可掉以輕心，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，符合疫苗接種條件之民眾，應儘速完成 2 劑疫苗接種，保護自己也保護他人。

疾管署表示，接種第 1 劑 M 痘疫苗 14 天後，對疾病的保護力僅有約 4 成至 8 成，而完成接種第 2 劑疫苗後，則可高達 9 成保護力。接種疫苗為預防 M 痘感染之重要方式之一，如有符合 M 痘疫苗接種條件的民眾，應儘速完成 2 劑疫苗接種，以提升疫苗保護力保護自身健康。截至 2 月 25 日已有 75,173 人接種 M 痘疫苗，其中已完成 2 劑疫苗接種者為 48,064 人，佔 64%，仍有 27,109 人僅打第一劑疫苗，佔 36%，該署呼籲儘速完成第 2 劑疫苗接種。目前全國共 164 家合作醫療院所可提供接種服務，相關資訊可至疾管署全球資訊網/M 痘專區/M 痘疫苗/M 痘疫苗接種服務合作醫療院所資訊項下(<https://gov.tw/3SG>)查詢，並可直接點選各合作院所之連結網址進行預約掛號。

疾管署呼籲，如有前往國內外之風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，同時請留意自己或他人症狀，務必要適當保護自己，減少暴露的風險。如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。